

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 juli 2025

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende het bevattelijker maken
van rechterlijke uitspraken en
juridische documenten voor de burger**

(ingediend door de heer Ismaël Nuino c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 juillet 2025

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**visant à renforcer la lisibilité
des décisions judiciaires et des documents
juridiques adressés aux citoyens**

(déposée par M. Ismaël Nuino et consorts)

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
PS	: Parti Socialiste
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Les Engagés	: Les Engagés
Vooruit	: Vooruit
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 56 0000/000	Parlementair document van de 56 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 56 0000/000	Document de la 56 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral
CRABV	Beknopt Verslag	CRABV	Compte Rendu Analytique
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het gerecht is een van de meest fundamentele instellingen van onze rechtsstaat. Het beslecht geschillen, bevestigt of beperkt rechten en legt verplichtingen op. Rechterlijke uitspraken hebben soms verstrekkende gevolgen voor de burger, maar zijn evenwel al te vaak onbegrijpelijk voor diezelfde burger.

Rechtstaal, met zijn nauwkeurigheid, vormelijkheid en techniciteit, beantwoordt aan een interne, aan de rechtsstructuur eigen logica. Wanneer die taal echter een hinderpaal wordt voor de rechtsonderhorige, draagt hij niet langer bij tot gerechtigheid. Burgers kunnen hun rechten alleen doen gelden of zich naar de hun opgelegde verplichtingen schikken als ze begrijpen wat het gerecht hun zegt.

In België valt het geregeld voor dat burgers (in het bijzonder jongeren, laaggeletterden of burgers die gewoon niet vertrouwd zijn met het gerecht) na afloop van een rechtszitting, terechtzitting of rechtspleging niet goed begrijpen wat hun werd gezegd, toegekend of verboden. Ook de documenten van de FOD Justitie (dagvaardingen, aanmaningen, administratieve beschikkingen) zijn vaak moeilijk te bevatten, zelfs voor hoogopgeleide burgers.

Het wordt dan ook tijd dat België als principe vooropstelt dat uitspraken van het gerecht en rechtshandelingen van federale diensten bevattelijk moeten zijn, niet om het gerechtelijk ambt drastisch te hervormen of te ondergraven maar vanuit een democratische behoefte aan duidelijkheid en respect.

Die doelstelling strookt met het federaal regeerakkoord 2025-2029, waarin de coalitiepartners hebben beloofd dat ze justitie bevattelijker zullen maken voor elke burger, in het bijzonder door ervoor te zorgen dat de motivering van het vonnis in heikele zaken helder en bevattelijk wordt geformuleerd.

Daartoe behelst dit voorstel van resolutie een aanmoediging om bovenaan elke rechterlijke uitspraak en elk document van de FOD Justitie met een juridische inslag een korte heldere, duidende samenvatting te plaatsen, die weliswaar geen autonome rechtswaarde zou hebben maar de burgers wel in staat zou stellen de kern van de zaak te begrijpen, namelijk de uitspraak zelf, de redenen ervoor en de uitwerking ervan.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La justice est l'une des institutions les plus fondamentales de notre État de droit. Elle tranche des conflits, confirme ou limite des droits, impose des obligations. Elle produit des décisions aux conséquences parfois très lourdes pour les citoyens. Et pourtant, trop souvent, ces décisions sont incompréhensibles pour ceux qui les reçoivent.

Le langage juridique, dans sa précision, son formalisme et sa technicité, répond à une logique interne propre à la structure du droit. Mais, lorsque ce langage devient une barrière pour le justiciable, il cesse d'être un outil de justice. Une personne ne peut faire valoir ses droits, ou se conformer à ses obligations, que si elle comprend ce que la justice lui dit.

Dans la réalité belge actuelle, il n'est pas rare que des citoyens (en particulier les plus jeunes, les personnes peu alphabétisées, ou simplement éloignées du monde judiciaire) quittent un tribunal, une audience ou une procédure sans être certains de ce qui leur a été dit, accordé ou interdit. De même, les documents émis par le SPF Justice (convocations, injonctions, décisions administratives) sont souvent difficiles à décrypter, même pour des citoyens instruits.

Il est donc temps que la Belgique affirme un principe de lisibilité des décisions de justice et des actes juridiques émanant des services fédéraux, non comme une réforme spectaculaire ou une remise en cause de la fonction judiciaire, mais comme une exigence démocratique de clarté et de respect.

Cet objectif est en phase avec les engagements pris dans l'accord de gouvernement fédéral 2025-2029, dans lequel les partenaires de la majorité affirment vouloir rendre la justice plus compréhensible pour chaque citoyen, notamment en veillant à ce que les motivations des jugements dans les affaires sensibles soient exprimées dans un langage clair et accessible.

Dans cette même logique, la présente proposition de résolution vise à encourager la rédaction, en tête de chaque décision judiciaire ou document à portée juridique émanant du SPF Justice, d'une synthèse courte, explicative et compréhensible, sans valeur juridique autonome, mais permettant au citoyen de saisir l'essentiel: la décision rendue, ses raisons, et ses effets pratiques.

Een veralgemeende toepassing van een dergelijke maatregel zou voor de rechtscollages of overheidsdiensten niet veel extra werk hoeven te betekenen, maar zou integendeel wanbegrip, geschillen en zinloze beroepsprocedures kunnen tegengaan en de burger weer vertrouwen doen krijgen in zijn rechtsbestel.

Daarnaast bieden digitale hulpmiddelen en generatieve artificiële intelligentie nieuwe mogelijkheden om een dergelijke aanpak te ondersteunen, mits die technologie voorzichtig en transparant wordt gebruikt en altijd gepaard gaat met menselijke controle.

In een samenleving waar het wantrouwen jegens de instellingen toeneemt, is het zaak de rechtshandelingen en rechtspraak bevattelijker te maken. Zulks is niet louter een technisch detail, maar een democratische uitdaging, een uiting van het vereiste respect jegens elke burger en een basisvoorwaarde voor de doelmatigheid van het recht.

Cette mesure, si elle devait être généralisée, ne devrait pas alourdir excessivement la charge des juridictions ni celle des administrations mais, au contraire, elle pourrait réduire les incompréhensions, les contentieux, les appels inutiles et renforcer la confiance des citoyens dans leur justice.

Par ailleurs, les outils numériques et l'intelligence artificielle générative ouvrent des perspectives nouvelles pour accompagner cette démarche, à condition que ces technologies soient utilisées de manière prudente, transparente, et toujours soumises à une validation humaine.

Dans une société où la défiance envers les institutions progresse, la tâche de rendre plus lisible les actes de la justice et la jurisprudence est importante car cela ne concerne pas un simple détail technique. C'est un enjeu démocratique, un impératif de respect envers chaque citoyen, et une condition élémentaire de l'effectivité du droit.

Ismaël Nuino (Les Engagés)
Aurore Tourneur (Les Engagés)
Simon Dethier (Les Engagés)

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. overwegende dat de bevattelijkheid van rechterlijke beslissingen en van rechtshandelingen voor de burgers een wezenlijke voorwaarde is voor toegang tot het recht, een juist begrip van juridische verplichtingen en vertrouwen in de instellingen;

B. overwegende dat de complexiteit van rechtstaal weliswaar gerechtvaardigd is met het oog op nauwkeurigheid en zorgvuldigheid, maar niet ten koste mag gaan van de bevattelijkheid van de rechterlijke uitspraak voor de rechtsonderhorige;

C. overwegende dat het vandaag voor veel burgers moeilijk is de beslissingen die hen aanbelangen te begrijpen, of het nu gaat om uitspraken van rechtscolleges dan wel om administratieve handelingen van de FOD Justitie;

D. overwegende dat dergelijk wanbegrip vooral problematisch is wanneer de beslissing een grote impact heeft op het leven van de rechtsonderhorige, zoals in het familierecht of bij strafrechtelijke sancties, consumentengeschillen of administratieve verplichtingen;

E. overwegende dat de moeilijkheid rechtstaal te begrijpen almaar meer mensen wantrouwig doet staan tegenover de instellingen en hun het gevoel geeft buiten het recht te worden gehouden;

F. overwegende dat er in meerdere EU-lidstaten hervormingen of experimenten zijn om rechterlijke uitspraken meer in mensentaal te schrijven of via bevattelijke samenvattingen te duiden, zonder de rechtswaarde ervan op de helling te zetten;

G. overwegende dat artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden eenieder het recht op een eerlijk proces waarborgt, wat niet alleen inhoudt dat de procedurele vormvereisten worden nageleefd, maar ook dat de rechtsonderhorige de aard, reikwijdte en uitwerking van de hem betreffende uitspraak moet kunnen begrijpen;

H. overwegende dat de Europese commissie voor de efficiëntie van justitie (CEPEJ) bij de Raad van Europa in haar richtsnoeren van juni 2021 (CEPEJ(2021)1) nadrukkelijk stelt dat eenvoudiger en duidelijker taalgebruik ten behoeve van de rechtsonderhorigen onontbeerlijk is, en met name dat *“It is very important that court users understand the functioning of the court. (...) Information*

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

A. considérant que la lisibilité des décisions de justice et des actes juridiques adressés aux citoyens constitue une condition essentielle de l'accès au droit, de la compréhension des obligations juridiques et de la confiance dans les institutions;

B. considérant que la complexité du langage judiciaire, si elle est justifiée par des impératifs de précision et de rigueur, ne doit pas constituer un obstacle à l'intelligibilité des décisions pour les personnes concernées;

C. considérant que de nombreux citoyens rencontrent aujourd'hui des difficultés à comprendre les décisions qui les concernent, qu'il s'agisse de jugements rendus par les juridictions de l'ordre judiciaire ou d'actes administratifs émanant du SPF Justice;

D. considérant que cette incompréhension est particulièrement problématique dans les matières où les décisions produisent des effets importants sur la vie des justiciables, comme le droit familial, les sanctions pénales, les litiges de consommation ou les obligations administratives;

E. considérant que cette difficulté de compréhension alimente la défiance d'une partie croissante de la population envers les institutions et nuit au sentiment d'appropriation du droit par les citoyens;

F. considérant que plusieurs États membres de l'Union européenne ont engagé des réformes ou expérimentations visant à vulgariser les décisions de justice ou à en accompagner la lecture par des synthèses accessibles, sans remettre en cause leur valeur juridique;

G. considérant que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme garantit à toute personne le droit à un procès équitable, ce qui implique non seulement le respect des formes procédurales, mais également la capacité effective du justiciable à comprendre la nature, la portée et les conséquences de la décision rendue à son encontre;

H. vu que, dans ses lignes directrices de juin 2021 (document CEPEJ (2021)1), la Commission européenne pour l'efficacité de la justice (CEPEJ) souligne la nécessité d'une simplification et d'une clarification du langage utilisé avec les usagers des systèmes judiciaires; que, dans la partie 4, page 34, de ce document intitulée *“Créer des outils spéciaux fournissant des informations aux*

should be accurate and easily understood” (toelichting bij aanbeveling nr. 4 “*Create special tools providing information to court users*”, blz. 29);

I. overwegende dat het federaal regeerakkoord 2025-2029 uitdrukkelijk stelt dat justitie toegankelijker en bevattelijker moet worden, met name “door zeker in mediagevoelige zaken ervoor te zorgen dat justitie de motivatie van haar vonnissen of arresten op een duidelijke en eenvoudige manier toelicht zodat deze voor elke burger begrijpelijk zijn” (blz. 160);

J. overwegende dat digitale technologieën, waaronder generatieve artificiële intelligentie, kunnen worden ingezet als hulpmiddel voor het schrijven van bevattelijke tekst, onder voorbehoud van strikte flankerende regels en stelselmatige menselijke controle;

K. overwegende dat inzake toegang tot het recht en vanuit een institutioneel-pedagogische insteek een belangrijke stap vooruit zou worden gezet mocht bovenaan elke rechterlijke beslissing en elk juridisch document van de FOD Justitie een heldere, duidende samenvatting staan;

VERZOEKT DE FEDERALE REGERING:

1. de rechtscolleges van de rechterlijke orde er actief toe aan te moedigen in elke aan een rechtsonderhorige gerichte uitspraak een heldere, beknopte en bevattelijke samenvatting op te nemen, met vermelding van de aard van de beslissing, de belangrijkste redenen ervoor en de uitwerking ervan;

2. de FOD Justitie ertoe aan te sporen stelselmatig bovenaan elke briefwisseling of rechtshandeling ter attentie van een burger een bevattelijke samenvatting te plaatsen, in het bijzonder wanneer er een reactie, een uitvoering of een juist begrip van rechten of plichten mee wordt beoogd;

3. in samenwerking met de opleidingsinstellingen voor magistraten, de balies, de juridische-bijstandsdiensten en de verenigingen van rechtsonderhorigen, de rechtscolleges en de bevoegde diensten de nodige hulpmiddelen, opleidingen en leidraden aan te reiken om de rechtstaal bevattelijker te maken voor de burger;

4. omzichtig en oordeelkundig het gebruik te verkennen van generatieve AI-technologie als hulpmiddel voor het opstellen van voormelde samenvattingen, op voorwaarde dat die hulpmiddelen met regels gepaard gaan, worden beheerst door de betrokken ambtenaren en stevast worden onderworpen aan menselijke controle;

usagers des tribunaux”, il est notamment indiqué que “Il est capital que les usagers des tribunaux.... comprennent le fonctionnement des tribunaux.” et que “Il faut que les informations soient précises et faciles à comprendre.”;

I. considérant que l'accord de gouvernement fédéral 2025-2029 prévoit explicitement de rendre la justice plus accessible et compréhensible, notamment en veillant à ce que, dans les affaires sensibles, la motivation des jugements soit exposée de manière claire et intelligible pour chaque citoyen;

J. considérant que les technologies numériques, y compris les outils d'intelligence artificielle générative, peuvent être mobilisées à des fins d'assistance à la rédaction de contenus accessibles, sous réserve d'un encadrement strict et d'un contrôle humain systématique;

K. considérant que le développement de synthèses explicatives claires en tête des décisions judiciaires ou des documents juridiques émanant du SPF Justice constituerait une avancée significative en matière d'accessibilité du droit et de pédagogie institutionnelle.

DEMANDE AU GOUVERNEMENT:

1. d'encourager activement les juridictions de l'ordre judiciaire à intégrer, dans toute décision destinée à un justiciable, une synthèse claire, concise et compréhensible, résumant la nature de la décision, ses principales motivations et ses effets pratiques;

2. de promouvoir, au sein du SPF Justice, l'usage systématique d'un résumé accessible en tête de tout courrier ou acte juridique adressé à un citoyen, en particulier lorsqu'il appelle une réaction, une exécution ou une compréhension précise de droits ou d'obligations;

3. de mettre à disposition des juridictions et des services compétents les outils, formations et guides méthodologiques utiles à cette mission de lisibilité citoyenne, en collaboration avec les institutions de formation des magistrats, les barreaux, les services d'aide juridique et les associations d'usagers de la justice;

4. d'explorer, avec prudence et discernement, l'usage de technologies d'intelligence artificielle générative, à des fins d'assistance à la rédaction de ces synthèses, à condition que ces outils soient encadrés, maîtrisés par les agents concernés, et soumis à une validation humaine systématique;

5. de Kamer van volksvertegenwoordigers regelmatig op de hoogte te houden van de wijze waarop de praktijken ter zake evolueren, meer bepaald door na twee jaar een overzicht te verstrekken van de initiatieven en de resultaten.

5 juni 2025

5. d'informer régulièrement la Chambre des représentants de l'évolution des pratiques en la matière, notamment à travers la communication d'un état des lieux des initiatives prises et des résultats obtenus à l'horizon de deux ans.

5 juin 2025

Ismaël Nuino (Les Engagés)
Aurore Tourneur (Les Engagés)
Simon Dethier (Les Engagés)